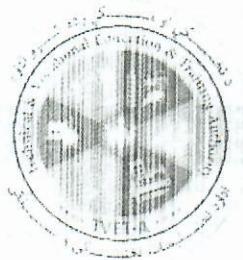




د افغانستان ائمه اهل کتب

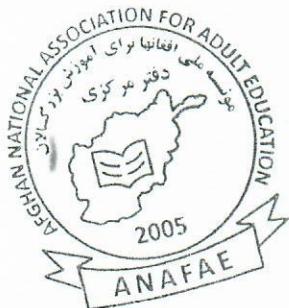


تفاهمنامه همکاری
میان
اداره تعلیمات تехنیکی و مسلکی
و
 مؤسسه ملی افغانها برای آموزش بزرگسالان
(انافی)
در رابطه به تطبیق پروژه
(مسیرهای جدید برای بهبود مهارت های
حرفه ای در افغانستان)

(په افغانستان کې د حرفوي مهارتونو د بهه توب
او لوړاوی لاري)

د پروژې د پلي کولو په اړه
د تехنیکی او مسلکی زده کړو ادارې
او د لویانو د زده کړو لپاره د افغانانو ملي
مؤسسي (انافی)

قر منځ
د مرستي او همکاري هوکره لیک



مقدمه

سریزه

شناخت و پذیرش تعلیمات تخصصی و مسلکی و نقش آن در رشد و توسعه اقتصاد ملی نخستین گام ضروری برای بازگشایی دروازه های این تعلیمات به روی کسانی است که در حال حاضر به خدمات آن دسترسی ندارد.

در بیشتر موارد گرایش شدید برای پیگیری تحصیلات عالی عمومی منتج به شکل گیری توقعات غیر واقعی در میان پدران و مادران و در نتیجه آوردن فشار بالای شاگردان در مکاتب می گردد. تجزیه و تحلیل های اخیر از تجربیات تعلیمات فنی و مسلکی در سطح منطقه نشان میدهد که اگر تعلیمات تخصصی و مسلکی رسمی به خوبی طراحی شده باشد، از نگاه جذب و پذیرش گروه های کنار زده شده مانند زنان و جوانان در بازار کار و بهبود در آمد آنها، به مراتب مفید تر و مؤثر تر از تعلیمات و تحصیلات عالی عمومی است. معینیت سابق تعلیمات تخصصی و مسلکی از بدنه وزارت معارف جدا شد تا به یک نهاد مستقل برای رسیدگی به تمام آموزش های فنی، مسلکی و حرفی در کشور تبدیل گردد. این تصمیم نشان دهنده پذیرش اهمیت روز افزون این تعلیمات در تطبیق اجندا ملی رشد و نیز رسیدگی به نیاز های جوانان بیکار و فاقد مهارت در کشور است.

با این کار وظایف جدیدی از جمله مسؤولیت هماهنگی و تنظیم سکتور تعلیمات فنی و مسلکی نیز بر دوش اداره تعلیمات تخصصی و مسلکی گذاشته شد.

مؤسسه ملی افغانها برای آموزش بزرگسالان (انافی) که نام انگلیسی آن Afghan National Association (Afghan National Association for Adult Education) یک مؤسسه ملی، غیر دولتی و غیر انتفاعی بوده که توسط کمیسیون عالی ارزیابی موسسات غیر دولتی وزارت محترم اقتصاد تحت فیصله نامه شماره ۲۶ مورخ ۱۳۸۴/۶/۱۷ هجری شمسی به این مؤسسه اجازه فعالیت داده شده است و از سال ۱۳۸۴ به این سو در راستای گسترش تعلیم و تربیه در هماهنگی با وزارت های محترم معارف و اقتصاد اندرونی و لایات کشور فعالیت دارد.

اهداف مؤسسه انافی به عنوان یک نهاد غیر دولتی و غیر هماهنگی با وزارت های محترم معارف و اقتصاد اندرونی و لایات کشور که دارای امور اقتصادی و اجتماعی است، این اهداف هستند:

د تخصصی او مسلکی زده کرو پیشندن او منل او د ملي اقتصاد په وده او پراختیا کې د هغې ونله لوړۍ اړین ګام دی، چې د دې زده کړي ورونه د هغو کسانو پر مخ پرانیزی، چې اوس مهال یې خدمتونو ته لاسرسی نه لري. په ډېری مواردو کې د لوړو زده کرو د لاسته راوړلو او خارنې لپاره چېره مینه د پلرونو او مېندو د نا سالمو غوښتنو لامل کپری او په پایله کې په زده کوونکو باندې د یو چول فشار راوړلو لامل کپری. د سیمې په کچه د تخصصی او مسلکی زده کرو وروستی خپرني او شنپی رابنی، که تخصصی او مسلکی زده کړي په بنه به طراحی شوې وي، په کار بازار کې د ګوښه شویو بنخو او خوانانو په خبر چلو د منلو او یو خای کولو او د هغوي د عایداتو د بنه توب له نظره خو څله له عمومی او لوړو زده کرو خخه ګټوري او اغېز منې دي. د تخصصی او مسلکی زده کړو پخوانی معینیت د پوهنې له وزارت خخه جلا شو، تر خو په هپواد کې د ټولو تخصصی، مسلکی او حرفی زده کړو د پرمخ بیولو لپاره د یوې څلواکې ادارې په توګه واوري. دغه پرپکړه لیک د ملي پرمختیا د اجنداها په پلي کولو او په هپواد کې د وزګارو او د مهارت نه لرونکو خوانانو اړیا وو ته د رسیدو په برخه کې د دغو زده کړو د ډېرپدونکی اهمیت د منلو خر ګندونه کوي.

په دې چارو د خصوصی سکتور فنی او مسلکی زده کړو همغیری او تنظیمونو مسولیت هم د تخصصی او مسلکی زده کړو له دندو خخه و ګنل شو.

او د لویانو د زده کړو لپاره د افغانانو ملي مؤسسه (انافی) چې انگلیسی نوم یې (Afghan National Association for Adult Education) دی، یوه ملي، نا دولتي (کته نه اخیستونکې) نا انتفاعی مؤسسه ده، چې د اقتصاد وزارت د نا دولتي موسسو د ارزونې عالی کمیسیون ۲۶ کنپی لیک او ۱۷/۶/۱۳۸۴ هجری شمسی ورکړل شوې ده او ۱۳۸۴ کال را په دېخوا په مرکز او ولايتونو کې د پوهنې او اقتصاد وزارتونو په همغیری د د راختا به برخه کې، فعالیت لري.



جوانان و بزرگسالان جهت بهبود ظرفیت شان و رسیدن به یک جامعه انکشاف یافته و خود کفا" که عرضه این خدمات برای تمام اقسام جامعه بدون در نظر داشت تعلقات سیاسی، قومی، نژادی، لسانی، سمتی وغیره به جهت سهمگیری فعال ایشان در بازسازی، اعمار مجدد، ترقی و پیشرفت متداوم کشور می باشد. مؤسسه ملی افغانها برای آموزشی بزرگسالان در چهار ولایت کابل، پروان، بلخ و هرات فعالیت می نماید.

"این تفاهم نامه جهت تسهیل روند تطبیق پروژه "مسیرهای جدید برای بهبود مهارت های حرفه ای در

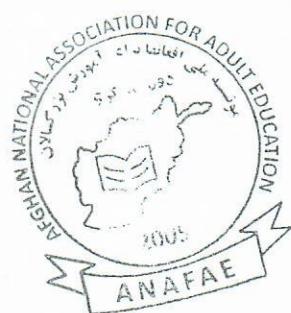
DVV افغانستان" که به همکاری مالی International برای مدت ۲۶ ماه با بودجه مجموعی

۸۹۴,۷۲۵ دالر امریکایی طراحی شده است، در هماهنگی با ادارات مرتبط اداره محترم تعليمات تحقیکی و مسلکی ، بین مؤسسه افغانی و اداره محترم تعليمات تحقیکی و مسلکی به امضا می رسد.



د افغانی موسسې موخي د یوې، نا دولتي او نا انتفاعي بنسته په توګه عبارت دي، (د څوانانو او لویانو د ظرفیت د بهه توب او لوړاوي لپاره د کیفیت لرونکې زده کړې چتو کول او یوې پرمختله په چې د ټولنې په چې د سیاسی، قومی، توکمی، ژبني، سمتی او نورو اړیکو په پام کې نیلو پرته، په بیا رغونې، نوې جوړونې، په هېواد کې دوامداره پرمختګ د برخې اخیستنې لپاره د دې خدمتونو وړاندې کول وي. د (افغانی موسسې) په خلورو ولایتونو (کابل، پروان، بلخ او هرات) کې فعالیت لري.

دا هوکړه لیک د "په افغانستان کې د مسلکي مهارتونو د ودې لپاره نوې لاري" پروژې د پلي کولو پروسې اسانه کولو لپاره چې د DVV International ۲۶ ۸۹۴,۷۲۵ امریکایی ډالرو بودیجې په مالی مرسته د میاشتو لپاره ډیزاین شوی. د تحقیکی او مسلکی زده کړو ادارې اړوندې ادارو، د افغانی موسسې او د تحقیکی او مسلکی زده کړو ادارې ترمنځ لاسلیک کېږي.



لومړۍ خپر کۍ لومړني حکمونه

بنستې

لومړۍ ماده:

دغه هوکړه لیک د DVVI موسسې په مالي مرسته د وړاندیز شوې نوي لاري پروژې د برخو پر بنستې، چې په افغانستان کې د مسلکي مهارتونو او تختنیکي او مسلکي زده کړو د ودې په موخيه جوړ شوي، د دغې پروژې د لومړۍ برخې موخيې ته د رسیدو په موخيه، چې "په دودیز سیستم کې د بنوونکو د ظرفیت لوړولو لپاره ده او د دې پروژې درپېه برخه "د محرومو څوانانو لپاره د حرفوی زده کړي دمخه کړنې دي ، تنظیم شوې. د تختنیکي او مسلکي زده کړو اداره د خپلو پالیسيو او ستراتیژيو سره سم دنده لري، چې د تولې پولو پر ګنو لپاره د تختنیکي، مسلکي او حرفوی زده کړو زمينه چمتو کړي. له همدي کبله دغه هوکړه لیک د دواړو لوريوله خوا لاسلیک کېږي.

لنډېزونه او اصطلاح ګانې

دویمه ماده:

په دغه هوکړه لیک کې لاندې لنډېزونه او اصطلاح ګانې راتلونکو مفهومو او منځانګو ته اشاره کوي:
۱- موسسه: د لویان د زده کړو لپاره د افغانانو ملي موسسه (اناфи)؛

۲- اداره: د تختنیکي او مسلکي زده کړو اداره؛

۳- اړخونه: اداره او موسسه؛

۴- پروژه: هغه بنوونیزې برنامې چې د دې هوکړه لیک پر بنستې د ادارې په مرسته د موسسې له خوا وړاندې کېږي.

موخيې

درپېمه ماده:

دغه هوکړه لیک د نومورې پروژې دوي برخې تر پونښن لاندې نيسې، چې د هرې اړخونې موخيې په لاندې توګه دې.
۱- د حرفوی زده کړو په ټېزخه کې د کوچنيو شبېنا تو د

فصل اول احکام ابتدایی

مبني

ماده اول:

این تفاهم نامه به اساس مولفه های پروژه پیشنهادی مسیرهای جدید به حمایت مالی سازمان DVVI که جهت بهبود مهارت های حرفه ای و تعليمات تختنیکی و مسلکی در افغانستان طراحی شده است، بمنظور دستیابی به اهداف جزء اول این پروژه که " اقدامات ظرفیت سازی برای مربیان در سیستم سنتی کارآموزی می باشد" و جزء سوم این پروژه که " اقدامات قبل از آموزش حرفه ای برای جوانان حاشیه نشین می باشد ترتیب شده است. اداره تعليمات تختنیکی و مسلکی طبق پالیسي ها استراتیژی خویش مکلفیت دارد تا زمینه آموزش های تختنیکی، مسلکی و حرفوی را برای تمام اقسام جامعه فراهم کند روی این ملحوظ این تفاهمنامه بین طرفین عقد گردیده.

اختصارات و اصطلاحات

ماده دوم:

در این تفاهمنامه، اختصارات و اصطلاحات آتی مفاهیم ذیل را افاده می کند:

۱- موسسه: مؤسسه ملي افغانها برای آموزش بزرگسالان (اناфи)؛

۲- اداره: اداره تعليمات تختنیکی و مسلکی؛

۳- طرفین: موسسه و اداره؛

۴- پروژه: برنامه های آموزش که طبق این تفاهمنامه از طرف موسه به همکاری اداره دایر میگردد.

اهداف

ماده سوم :

این تفاهمنامه دو جزء پروژه متذکره را تحت پوشش قرار میدهد که اهداف هر جزء قرار ذیل است:
۱- ارتقای ظرفیت برای ۸۵۶ تن کارآموزان تشغیلات کوچک در عرصه آموزش های حرفه ای،

۲- ارایه آموزش های کوتاه مدت حرفه ای برای ۴۰۰ تن از جوانان.

ساحه تطبیق

ماده چهارم :

پروژه متذکره در بخش آموزش های حرفوی و ارتقاء ظرفیت کسبه کاران . جوانان در ولایات ذیل تطبیق می گردند:

- شهر کابل
- ولایت پروان
- ولایت بلخ
- ولایت هرات

۲- د (۴۰۰) خوانانو لپاره د حرفوی لنډ مهاله زده کړو وړاندې کول.

د پلي کولو څای
څلورمه ماده:

نوموري پروژه د حرفوی زده کړو او د کسب کوونکو خوانانو د ظرفیت لوړ اوی په برخه کې، په لاندې ولايتونو کې پلي کپري:

- د کابل شار
- د پروان ولايت
- د بلخ ولايت
- د هرات ولايت

فصل دوم

مکلفیت های طرفین

مکلفیت های اداره تعليمات تехنيکي و مسلكي (TVET A)

ماده پنجم :

۱- اداره مطابق مقررات و قوانین نافذه و پاليسي امارت اسلامي افغانستان، رهنماوهای لازم را جهت پيشبرد بهتر پروژه با موسسه انافی شريک می نماید؛

۲- اداره هماهنگي های لازم را با ادارات ذيربط در شهر کابل و ولایات بلخ، هرات و پروان انجام می دهد؛

۳- اداره، نصاب رشته های انتخاب شده را انکشاف و یا بازنگری مينماید؛

۴- اداره نظارت های لازم را از پيشبرد پروژه در ولایات مربوطه انجام ميدهد؛

۵- اداره حمایت های لازم شامل معرفی خط و تاييد کار مئسسه را به مرجع مربوطه بعد از امضای تفاهمنامه صادر می نماید؛

۶- اداره پلان تطبیقی ارایه شده از جانب موسسه انافی را بررسی نموده و سند نهايی آنرا تاييد و منظور می نماید؛

۷- در صورت بروز مشکل از طرف سایر ادارات در رابطه به تطبیق پروژه، اداره حمایت های قانوني را به

دويم څېرکي

د دواړو اړخونو مکلفیتونه

د تехنيکي او مسلكي زده کړو اداري (TVET A) مکلفیتونه

پنځمه ماده:

۱- اداره، د اسلامي امارت د نافذ شويو قوانينو، مقررو او کړنلارو سره سم، د انافي موسسي سره د پروژې د بنې پرمخ ويلو لپاره اړين لارښودونه شريکوي؛

۲- اداره، په کابل شار او بلخ، هرات او پروان ولايتونو کې د اړونده ادارو سره اړينې همغږي ترسره کوي؛

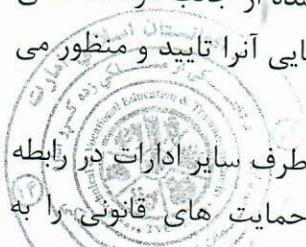
۳- اداره، د ټاکل شويو خانګو نصاب پراختيا ورکوي او پیا کتنه پې کوي؛

۴- اداره، په ولايتونو کې د پروژې له پرمخ ويلو څخه اړينې خارنې ترسره کوي؛

۵- اداره، د هوکړه لیک له لاسليک څخه وروسته اړونده ادارې ته د لیک او خط پېژندل او د مئسسي د کار تائید په ګکون اړين ملاتې صادروي؛

۶- اداره، د انافي مئسسي له خواهاندي شوي تطبیقي پلان خپري او د هغه ورستي سند تائيد او منظوروي

۷- اداره، د پروژې د پلي کولو په اړه د نورو ادارو له خوا د ستونزو را منځته کېدو په صورت کې له موسسي څخه



د پروژې لوي فعالیتونه

اوومه ماده:

۱- د پروژې د مدیریتي جوړښت تنظیم او ترتیب او د کلیدي کارکونکو ګمارل؛

۲- په کابل، هرات، پروان او بلخ ولايتونو کې د ګته اخیستونکو د حرفې پېژندنې په موخته د لوړنۍ سروې ترسره کول؛

۳- وروسته له سروې شخه دښوونیزې تطبیقی هرې دورې په لوړیو کې د دې برنامې د پام وړ خانګو ټاکل؛

۴- د خانګو له پېژندنې او دښوونیزو توکو له چمتو کولو وروسته دښوونیز نصاب پراختیا او بیا کتنه؛

۵- د اړونده ادارو لکه: د تخنیکي او مسلکي زده کپرو ادارې، د کسب کونکو خونې او افغانستان د سوداګرۍ او صنایعو خونو سره همغري؛

۶- په کابل، هرات، بلخ او پروان ولايتونو کې په اړوند خانګو کې د هتې والو او کسبکرو سره د ناستو او غونډو دايرول؛

۷- په کابل، هرات، بلخ او پروان ولايتونو کې دښوونیزو برنامو پلي کولو په پار د پروژې د اړتیا وړ تجهیزاتو اخیستل او پېشل؛

۸- په کابل، هرات، بلخ او پروان ولايتونو کې ۲۶ میاشو لپاره د ۳۲ تنو ماستر ترینر او ۳۲ تنو ترینرانو ګمارل اود پروژې دښوونکو روزنې برنامو پلي کول؛

۹- د پېژندل شویو مسلکونو او حروفو لپاره دښوونیزو کڅورو چمتو کول (وسایل، تجهیزات او لګښتی توکي)

۱۰- په کابل، پروان، هرات او بلخ ولايتونو کې د خانګرۍ معیارونو پر بنسټ د ۸۵۶ تنو استادکارانو او د ۴۰۰ تنو څوانو پېژندنه او ټاکنه؛

۱۱- په کابل، پروان، هرات او بلخ ولايتونو کې د ۸۵۶ تنو ګلهون کونکو (استادکاران) ته د ترانسپورتی اسانتیا او چمتو کول؛

۱۲- په کابل، پروان، هرات او بلخ ولايتونو کې د پېژندل شویو خانګو کې د حرفوي ښوونیزو برنامو پلي کول؛

۱۳- په کابل، پروان، هرات او بلخ ولايتونو کې په دوامداره توګه د پروژې له فعالیتونو تڅخه خلانيه؛

فعالیت های عمده پروژه

ماده هفتمن

۱- تنظیم و ترتیب ساختار مدیریتی و استخدام کارکنان کلیدي پروژه؛

۲- اجرای سروی مقدماتی به منظور شناسایی پیشه/حرفه و مستفیدین در ولایات کابل، پروان، بلخ و هرات؛

۳- تعیین رشته های مورد نظر این برنامه بعد از سروی در ابتدای هر دوره تطبیقی آموزشی؛

۴- انکشاف، بازنگری نصاب تعلیمی بعد از تشخیص رشته و تهییه مواد آموزشی؛

۵- هماهنگی با ادارات مرتبط از قبیل، اداره تعلیمات تехنیکی و مسلکی، اتاق پیشه وران و اتاق های تجارت و صنایع افغانستان؛

۶- تدویر جلسات با دوکاندارن و پیشه وران در رشته های مرتبط در ولایات کابل، پروان، بلخ و هرات؛

۷- خریداری و توزیع تجهیزات مورد نیاز پروژه جهت تطبیق برنامه های آموزش حرفه در ولایت کابل، پروان، بلخ و هرات؛

۸- استخدام ۳۲ تن ماستر ترینر و ۳۲ تن ترینر برای ماه و تطبیق برنامه های آموزش آموزگاران پروژه برای آنها در ولایت های کابل، پروان، بلخ و هرات؛

۹- تهییه و ترتیب بسته های آموزشی (وسایل، تجهیزات و مواد مصرفی) برای پیشه/حرفه های مرتبط شناسایی شده؛

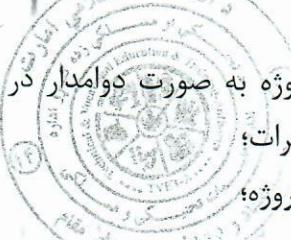
۱۰- شناسایی و انتخاب ۸۵۶ تن استادکار و ۴۰۰ تن جوان براساس معیارهای مشخص در ولایات کابل، پروان، بلخ و هرات؛

۱۱- تطبیق برنامه های آموزشی حرفوی در رشته های شناسایی شده در ولایات کابل، پروان، بلخ و هرات

۱۲- فراهم نمودن سهولت های ترانسپورتی برای ۸۵۶ تن اشتراک کننده (استاد کاران) در ولایات کابل، پروان، بلخ و هرات؛

۱۳- نظارت از فعالیت های پروژه به صورت دوامدار در ولایات کابل، پروان، بلخ و هرات؛

۱۴- ارزیابی از اهداف و نتایج پروژه؛



۱۵- تهیه و ترتیب گزارشات پیشرفت پروژه در ولایات کابل، پروان، بلخ و هرات و ارسال آنها به مراجع ذیربط.

۱۵- په کابل، پروان، هرات او بلخ ولايتو奴 کې د پروژې له پرختګ خڅه د راپور ترتیب او چمتو کول او اړونده ادارو ته د هغه لېږل.

فصل سوم احکام متفرقه و نهایي

مدیریت تطبیق تفاهمنامه و نظارت از آن

ماده هفتم:

(۱) طرفین بمنظور مدیریت تطبیق این تفاهمنامه، کمیته مشترک از نمایندگان باصلاحیت خویش را تشکیل می نمایند که این کمیته وظایف ذیل را بر عهده دارد:

۱- تهیه و ترتیب پلان تطبیقی تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیربط طرفین؛
۲- حل مشکلات و چالش های فراروی تطبیق تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیربط طرفین؛
۳- نظارت از چگونگی تطبیق تفاهمنامه؛

۴- تهیه و ارائه گزارش جامع از چگونگی تطبیق تفاهمنامه در روشنی اجرات صورت گرفته طرفین؛
۵- ارائه راهکارها و پیشنهادات جهت بهبود اجرات طرفین در راستای تطبیق بهتر و موثر تفاهمنامه؛
(۲) تعداد اعضای کمیته مشترک، به توافق طرفین تعیین خواهد شد و در صورتیکه هر یک از اعضای این کمیته از وظیفه برکنار، استعفا و یا تعلیق گردد، اداره مربوط، شخص دیگری را به عوض وی تعیین می نماید؛

(۳) کمیته مشترک مکلف است تا از چگونگی تطبیق تفاهمنامه در روشنی پلان تطبیقی آن، طور منظم نظارت نموده و گزارش نظارتی خویش را به رهبری طرفین ارائه نماید. در این گزارش، چالش ها و مشکلات فرا روی تطبیق تفاهمنامه تذکر و رهنموده اها و توصیه ها بمنظور بهبود اجرات و رفع نواقص، چالش ها و مشکلات پیشنهاد می گردد و در صورتیکه

در پیم خپر کې متفرقه او وروستي حکمونه

د هوکره لیک د پلي کېدو مدیریت او له هغه خڅه خارنه اوومه ماده:

(۱) دواړه اړخونه د دې هوکره لیک د پلي کولو په موخه د واک لرونکو استازو خڅه یوه ګله کمپې جوړوي، چې لاندې دندې به پر غاړه لري:

۱- د اړوندہ ریاستونو او خانګو سره په همغږی او همکاری د هوکره لیک د تطبیقی پلان چمتو کول؛
۲- د اړوندہ ریاستونو او خانګو سره په همغږی او همکاری د هوکره لیک د پلي کولو مخې پرتو ستونزو او ننګونو حل کول؛

۳- د هوکره لیک د پلي کولو له خرنګوالي خڅه خارنه
۴- د اړخونو د ترسره شویو کړنو په رنا کې د هوکره لیک د پلي کولو له خرنګوالي خڅه د یوه ټولیز او هر اړخیز راپور چمتو او وړاندې کول؛

۵- د هوکره لیک د بنې پلي کولو په برخه کې د دواړو اړخونو کړنو د بنې توب لپاره د کړنلارو او وړاندې زونو وړاندې کول؛

(۱) د ګله کمپې د غړيو شمېر د دواړو لوريو په خوبه او موافقې سره تاکل کېږي، که چېږي له غړيو خڅه یو تن له دندې خڅه ګوښه، استعفا او یا وختنډول شي، اداره د نومړي پر خای بل کس تاکې؛

(۲) ګله کمپې مکلفه ده چې د خپل تطبیقی پلان په رنا کې د هوکره لیک له پلي کولو خڅه په منظمه توګه خارنه وکړي او د خارنې راپور د ددواړو اړخونو مشرتابه ته وړاندې کېږي. په دغمه راپور کې د هوکره لیک د پلي کولو پر وړاندې پلاتې ستونزې ولينکل شنجي او د نيمګړ تیاوو، ننګونو او ستونزو د له منځه فېلډ په موخه لارښودونه او سپارښتې وړاندې کېږي او که

در فعالیت های پلان شده مندرج پلان تطبیقی باشد، به توافق طرفین اعمال می گردد.

حل اختلافات

ماده هشتم:

در صورت بروز اختلافات و منازعات ناشی از تطبیق و تفسیر این تفاهم نامه و یا مواردیکه در این تفاهمنامه پیشینی نگردیده، موضوع از طریق مذاکره و موافقه طرفین حل و فصل می گردد.

پلان کې لیکل شوی پلان په کړنو کې هر ډول بدلون اړین وي ددوار او خونو په خوبنې او موافقې سره به ترسره کېږي.

د توپیرونو او اختلافاتو حل

اتمه ماده:

که چېرې ددې هوکړه لیک په پلي کولو او یا هغه موارد چې په دې هوکړه لیک کې یادونه نه ترې شوې شخړې او اختلافات پېښ شې، موضوع به ددې دواړو لوريو په خوبنې او موافقې سره حل او فصل کېږي.

تعديلات

ماده نهم:

- ۱- در صورتیکه هر یک از طرفین تقاضای تعديل این تفاهمنامه را داشته باشند، موضوع را سه ماه قبل به اطلاع طرف دیگر می رساند؛
- ۲- در صورت موجودیت فند و بودجه مورد نیاز بعد از ختم این پروژه، تفاهمنامه جدید، ترتیب و تنظیم می گردد.

سمونونه او تعديلات

نهمه ماده:

- ۱- که چېرې هر لوري ددې هوکړه لیک د سمونو او تعديل غوبښنه کوي، بل لوري ته به درې میاشتې مخکې د موضوع په اړه خبر ورکوي؛
- ۲- د اړتیا وړ بدجې او فنډ په شتون کې ددې پروژې له پای ته رسپډو وروسته، نوی هوکړه لیک ترتیب او تنظیمیږي.

زبان و نسخه های تفاهمنامه

ماده دهم :

این تفاهمنامه به دو زبان دری و پشتو در دو نسخه ترتیب گردیده که هر دو از اعتبار یکسان برخوردار می باشند.

مدت اعتبار تفاهمنامه

ماده یازدهم :

این تفاهمنامه بعد از تاریخ انعقاد برای مدت (۲۶ ماه) از اول نومبر ۲۰۲۳ الی ۳۱ دسامبر ۲۰۲۵ مدار اعتبار می باشد و تمدید آن به توافق طرفین امکان پذیر می باشد.

د هوکړه لیک ژبه او نسخې

لسنه ماده:

دغه هوکړه لیک په پښتو او دری ژبو او دوو نسخو کې ترتیب شوی دی، چې دواړه یو چول اعتبار څخه برخمنې دی.

د هوکړه لیک د اعتبار وخت

یوولسمه ماده:

دغه هوکړه لیک د تړون څخه ورسته د ۲۰۲۳ د نومبر له لوړۍ څخه د ۲۰۲۵ د دسامبر تر ۳۱ نېټې پوري د میاشتو وخت لپاره د اعتبار وردي او تمدی به یې د دواړو لوريو په خوبنې ترسره کېږي.

د هوکړه لیک له منځه ورل ګلهو کول

دوولسمه ماده:

- ۱- د اړتیا په صورت اکې اداره کړئ شي د بنسته (اتحادیې) سره له همغږي پېښه هوکړه لیک ګلهو کړي او



فسخ تفاهمنامه

ماده دوازدهم :

- ۱- در صورت نیاز اداره میتواند بدون هماهنگی با اتحادیه تفاهمنامه را فسخ و موضوع را به اتحادیه ابلاغ بدارد؛



۲- در صورتیکه اتحادیه بنا بر دلایل موجه خواهان فسخ تفاهمنامه باشد دو ماه قبل ذریعه نامه رسمی موضوع با ذکر دلایل به اداره شریک سازد.

۲- په هنجه صورت کې چې بنسټ غواړي د معتمرو دلایلو له مخې هوکړه لیک له منځه یوسې، باید چې د دلایلو په لیکلوا سره دوې میاشتې مخکې ادارې ته رسمی خبر ورکړي.

امضاء و انفاذ تفاهمنامه

ماده سیزدهم :

این تفاهمنامه بروز (۱ / ۱۴۴۵) مورخ (۱۴۰۲ / ۱۱) حاوی سیزده ماده ترتیب و از مطابق (۱۴۰۲ / ۱۱) سیزده ماده ترتیب و از سوی طرفین، منعقد و در ميعاد آن قابل اعتبار می باشد.

د هوکړه لیک نافذول او لاسليک دياريسمه ماده:

دا هوکړه لیک په سیزده مادو کې د () په ورڅ، په (۱۴۴۵ / ۷) نېټه، چې د (۱۴۰۲ / ۷) نېټې سره سمون لري د دواړو لوريو له خوا ترتیب او لاسليک شو او تر تاکلې وخت پوري د اعتبار وړ دي.

از جانب مؤسسه ملي افغانها برای آموزش بزرگسالان (انافی)

محمد حسیب امینی

پرنسپس مؤسسه انافی



از جانب اداره تعلیمات تجنبی و مسلکی

مولوی غلام حیدر شهامت

سرپرست اداره تعلیمات تجنبی و مسلکی

۱۸ مئی ۱۴۰۷

